

УДК 811.111 (07)

ФОРМИРОВАНИЕ КОМПЕТЕНТНОСТИ ИНТЕРАКТИВНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ПИСЬМА В ПРОЦЕССЕ ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Тетерина Н.Н., Мосина М.А.

¹ФГБОУ ВПО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет», Пермь,
e-mail: tenatasha@yandex.ru, margarita_67@inbox.ru

В статье рассматривается проблема формирования компетентности интерактивного иноязычного письма в процессе лингвометодической подготовки будущего учителя иностранного языка. Дается определение компетентности интерактивного иноязычного письма. Обсуждаются вопросы формирования информационно-интерактивной лингвометодической среды с использованием мультимедиа. Анализируется потенциал аутентичного гипертекста для формирования компетентности интерактивного письма. Рассматриваются принципы, лежащие в основе формирования компетентности интерактивного иноязычного письма: культурно-языкоречевой системности, овладения компетентностью интерактивного иноязычного письма на дискурсивной основе, контрастивно-сопоставительный принцип овладения компетентностью интерактивного иноязычного письма, уровня развития компетентности интерактивного иноязычного письма, овладения компетентностью интерактивного иноязычного письма в едином методическом цикле понимание-порождение-понимание. В результате анализа структуры компетентности интерактивного иноязычного письма выявлены параметры компетентности как конечной цели обучения письменной речи в языковом вузе в содержательном, технологическом, лингвистическом и техническом плане.

Ключевые слова: лингвометодическая подготовка, компетентность интерактивного иноязычного письма, информационно-интерактивная лингвометодическая среда, мультимедиа, гипертекст

DEVELOPMENT OF THE INTERACTIVE WRITING COMPETENCE IN THE PROCESS OF LINGUO-METHODICAL TRAINING OF PRE-SERVICE LANGUAGE TEACHERS

Teterina N.N., Mosina M.A.

Perm State Humanitarian Pedagogical University, Perm,
e-mail: tenatasha@yandex.ru, margarita_67@inbox.ru

The article analyses the problems of interactive writing competence development in the linguo-methodical training of pre-service foreign language teachers in teacher training universities. The definition of the interactive writing competence is given. The questions of the interactive lingo-methodical environment modeling with the help of multimedia are discussed. The potential of the authentic hypertext for the development of interactive writing competence is analysed. The article focuses on the principles that provide the development of the interactive writing competence: cultural-language systematization, development of the interactive writing competence on the discursive basis, contrastive-comparative principle of the interactive writing competence development, development of the interactive writing competence in the integrated methodical cycle understanding-production-understanding. The carried-out analysis allowed determining the parameters of the interactive writing competence.

Keywords: linguo-methodical training, competence of interactive writing, interactive linguo-methodical environment, multimedia, hypertext

Наметившийся в 90-е годы прошлого столетия переход в преподавании иностранных языков от коммуникативного к интерактивному подходу воплощает концептуальную идею структурирования и развития образовательного пространства на основе эмоционально-синергетической парадигмы, использующей в качестве основной своей категории взаимодействие и многообразные отношения всех субъектов образовательного процесса и ставящей задачу эффективного моделирования условий для творческого саморазвития личности. Новая парадигма образования представляет собой интерактивный процесс обучения, в котором каждый учащийся/студент взаимодействует с тремя источниками получения учебной информации: с учителем, с базой

данных (по предмету или учебной дисциплине) и с коллегами по группе [2]. Одним из путей решения новых задач образования, в том числе и в области профессионально-ориентированного обучения является освоение учителем/преподавателем инновационных, интерактивных форм и методов обучения.

Реалии информационного общества, несомненно, вносят существенные коррективы в понимание процесса лингвометодической подготовки будущего учителя иностранного языка, которая рассматривается нами как интегративная целостность профессионально-значимых лингвистических, коммуникативных, методических и дидактических знаний, умений и опыта лингвометодической деятельности, включающая

также профессионально значимые личностные качества и обеспечивающая эффективность профессиональной образовательной деятельности будущего учителя. Такое понимание лингвометодической деятельности позволяет реализовать интерактивный подход к оптимизации лингвометодической подготовки будущих учителей иностранного языка, которая восходит к всеобщей объективной целостности мира и предполагает целостность формируемой личности студента, целостность всего процесса обучения.

Целью лингвометодической подготовки учителя на факультете иностранных языков ПГПУ является формирование его лингвометодической компетентности, которая представляет собой комплексное специфическое социально-психологическое образование, интегральную характеристику полилингвальной и поликультурной личности учителя иностранного языка, которая отражает его готовность и способность продуктивно решать лингвометодические задачи в области языкового образования школьника на основе целостной системы знаний о языке как саморазвивающейся и эволюционирующей системы и методике его преподавания через межпредметное диалогическое взаимодействие всех участников образовательного процесса, сформированность ценностных ориентаций педагога как человека, обладающего духовно-нравственной культурой.

Процесс лингвометодической подготовки будущего учителя не может рассматриваться изолированно от быстро развивающегося информационного пространства, а мультимедиа в этой связи представляются как новейшая и быстро распространяющаяся информационно-интерактивная лингвометодическая среда современной поликультурной языковой действительности.

Лингвометодическая информационно-интерактивная среда на факультете иностранных языков ПГПУ сформирована на базе средств информационно-коммуникационных технологий, разработана в рамках интерактивного подхода к формированию и становлению лингвометодической компетентности будущих учителей иностранного языка с ориентацией на достижение образовательных результатов, адекватных современным представлениям о целях и ценностях образования – формирование познавательных потребностей, системы ценностных отношений и жизненных устремлений, овладение универсальными способами деятельности, приоритетное формирование у студентов исследовательских и проективных умений и способностей, развитие критического мышления, умений работать в сотрудничестве.

Многочисленные исследования в области использования мультимедийной среды в обучении иностранным языкам и формировании иноязычной коммуникативной компетенции показывают, что интеграция мультимедийных средств в образовательный процесс способствует созданию условий для аутентичного иноязычного общения непосредственно с носителями языка. Информационно-коммуникационные средства способствуют созданию оптимальных условий для подготовки специалиста, владеющего иностранным языком как средством межкультурного общения, выступают средой моделирования иноязычного общения; средой создания и обновления профессионально значимых продуктов учебной деятельности, источником иноязычных аутентичных учебных материалов разного уровня сложности, предоставляя доступ к иноязычным информационным ресурсам.

Социальные характеристики мультимедийной среды связаны в том числе с опосредованным мультимедиа поликультурным и полилингвальным взаимодействием, с когнитивными стратегиями в условиях оперирования мультимедийными структурами, а также с переносом в реальную деятельность приобретенных в мультимедийной среде коммуникативных компетенций.

В таком контексте мультимедийно опосредованные коммуникативные и когнитивные компетенции относятся к приоритетным компетенциям будущего учителя иностранных языков. Иноязычная коммуникативно-познавательная деятельность будущего учителя иностранных языков здесь также будет осуществляться с использованием мультимедийной среды. Поэтому при постановке целей и задач лингвометодической подготовки учителей иностранных языков в вузе должны быть учтены особенности межкультурной коммуникации учителей иностранных языков в условиях компьютеризации [3].

Вышеперечисленные тенденции легли в основу сформулированной в нашей работе *компетентности интерактивного иноязычного письма*. Её суть заключается в использовании информационного пространства для извлечения эксплицитно и имплицитно выраженной социокультурной и социолингвистической информации из вербальных аутентичных гипертекстов и её отражения в создаваемом письменном тексте, выбирая при этом приемлемый в социокультурном, социолингвистическом и коммуникативном плане стиль речевого поведения. Обучение иноязычной письменной речевой деятельности на основе гипертекста будет осуществляться в рамках

диалога культур – родной и иностранной, а целью – присвоение иноязычной культуры, духовное развитие [4: 60], а также формирование информационной культуры. Следует уточнить, что в контексте полилингвальной и поликультурной лингвометодической подготовки будущего учителя иностранных языков понятие информационной культуры включает в себя понятие «медиакультура» и «мультимедиакультура», так как первое означает максимально широкую сферу поликультурной деятельности людей, связанную с любой информацией, включая, разумеется, медийную и мультимедийную.

Компетентность интерактивного иноязычного письма как сложное образование, обусловленное индивидом, социумом, языком и культурой, характеризуется многокомпонентностью, разноуровневостью, полифункциональностью и инвариантностью. Она интегрирует, прежде всего, культуру формирования мысли, смыслообразования, культуру логико-композиционного выстраивания текста, культуру вербальной материализации определённого содержательно-смыслового конструкта в соответствующей жанро-стилевой упаковке, адекватной замыслу и поставленной задаче речи, культуру технического оформления, культура редактирования текста.

Кроме вышеперечисленных компонентов внутренней организации компетентность интерактивного иноязычного письма содержит также виды письма, соотносимые с типами письменно-речевых задач:

тип 1 – задачи, решаемые способом фиксации (простого, усложнённого, сложного) заданного текста/фрагмента текста – письмо-фиксирование или техническое письмо (со зрительной опорой, со слуховой опорой, без опор, выборочное, в соответствии с решаемой задачей);

тип 2 – задачи, решаемые способом репродуцирования (полного, частичного, реконструированного) исходного текста – письмо-репродукция;

тип 3 – задачи, решаемые способом трансформирования (разные степени компрессии содержания, но при сохранении смыслового тождества исходному тексту) – письмо-трансформация;

тип 4 – разнообразные задачи, решаемые способом продуцирования собственного текста – письмо-продукция.

Мы будем рассматривать компетентность интерактивного иноязычного письма в качестве инструмента овладения иноязычной культурой как составляющей иноязычного образования, которое строится в рамках цикла «понимание – порождение – понимание».

Речь идёт о процессах дематериализации (экспликация) и материализации (импликация) содержания гипертекстов, и представляет собой опосредованное взаимодействие автора и реципиента в первом случае и пишущего и потенциального реципиента во втором. В самом общем виде овладение иноязычной культурой представляет собой движение от «достижения текстового смыслообразования к процессам лингвистического текстовыражения» [6: 146].

Сложность такого многоуровневого взаимодействия заключается в дистанционности во времени и расстоянии. Тогда на первый план выходит лингвистическая сторона как условие создания необходимого контекста, понятного самого из себя, опоры для непрямого взаимодействия.

Формирование компетентности интерактивного иноязычного письма в процессе лингвометодической подготовки в вузе строится на следующих *принципах*:

1) принцип культуру-языкоречевой системности.

Речь идёт о взаимодействии культуры как системы концептов, формирующих концептосферу человека, языка как кодирующего устройства и речи как процесса текстовой деятельности (кодирования/декодирования). Принцип культуру-языкоречевой системности является главенствующим, т.к. обозначает самые общие требования к содержанию и структурно-компонентной организации компетентности интерактивного иноязычного письма. Ведущим требованием будет являться требование продуктивности – создание полноценного продукта на основе полноценного взаимодействия всех структурных компонентов письма.

2) принцип овладения компетентностью интерактивного иноязычного письма на дискурсивной основе.

Речь идёт об использовании системы гипертекстов в качестве контекста процесса формирования компетентности и гипертекста как единицы овладения компетентностью.

Гипертекст как минимальная структурно-функциональная единица должен удовлетворять следующим требованиям:

- представлять целостный объект (микромодель культуры) в содержательном и функциональном аспектах, т.е. обладать социокультурной ценностью;
- быть воспроизводимым (качество образцовости), потенциально готовым к осуществлению межкультурного дистанционного взаимодействия;
- быть насыщенным личностно значимой информацией;

- быть репрезентативным в типологическом и жанрово-стилевом отношении;

- быть нормативным в формально-языковом, речевом и социокультурном аспектах.

Гипертекст должен обладать не только социокультурной, но и формально-языковой ценностью, «предоставляя бесконечные образцы выбора и реализации языковых средств всех уровней для решения комплекса проблем международного взаимодействия, включая нормы, правила, уровни общения соответствующего социума, отдавая уникальные знания о правилах поведения языковых единиц всех уровней – фонетического, грамматического, лексического, включая орфографическую и пунктуационную стороны» [5: 72].

Важным для нас выводом в рассмотрении этого принципа является то, что гипертексты, относящиеся к типобразующим моделям, являются единицами самого высокого уровня интеграции культуру-языко-речи. Следовательно, они содержат языко-речевые единицы ниже лежащих уровней и могут быть рассмотрены в качестве программы последовательного овладения предметно-содержательным, текстологическим, лингвистическим и техническим уровнями компетентности интерактивного иноязычного письма.

3) контрастивно-сопоставительный принцип овладения компетентностью интерактивного иноязычного письма.

Выявление различий на основе контрастных сопоставлений осуществляется в межъязыковой (сравнение специфики речи на родном и иностранном языках) и внутриязыковой (выявление различий между устной и письменной формами иноязычной речи) сферах.

4) принцип уровневого развития компетентности интерактивного иноязычного письма.

Компетентность интерактивного иноязычного письма как объект обучения представляет собой многокомпонентный, иерархически организованный и многоуровневый феномен. Между нулевым уровнем её овладения («невладение») и конечной целью («относительно совершенное владение»), которая по своим параметрам приближается к уровню, характерному для образованного носителя языка, необходимо наметить ориентиры продвижения к намеченному результату.

5) принцип овладения компетентностью интерактивного иноязычного письма в едином методическом цикле *понимание-порождение-понимание*, т.к. «чтение и письмо

не формируются в индивидуальном опыте одно без другого» [2: 146].

В заключение охарактеризуем параметры компетентности интерактивного иноязычного письма как конечной цели обучения письменной речи в языковом вузе:

- содержательный план – интроспективное и ретроспективное отражение фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации как базы для формирования (понимания) текстовой проекции и личностного смысла как результата интерпретации фактов и предметно-рефлексивных отношений действительности на основе опыта, содержания собственного сознания, содержания концептуальных систем;

- текстологический план – канонизируемость, выражающаяся в стилиевых признаках и наборе компонентов содержания, характерных для каждого жанра иноязычной письменной речи и их пространственного расположения;

- лингвистический план – формально-языковая нормативность, которая проявляется в выборе лексико-грамматических и пунктуационных средств, адекватных коммуникативной задаче, определяющей тему и замысел текстовой деятельности содержания текста и жанрово-стилевому регистру текста;

- технический план – орфографическая и каллиграфическая нормативность, а также соответствие текстов определённых жанров сложившейся культуре оформления [6: 204].

Таким образом, компетентность интерактивного иноязычного письма – это кумулятивная «готовность и способность» и опыт проявления совокупности языковых, речевых, социокультурных, социолингвистических и информационных компетенций в ситуации реальной межкультурной коммуникации будущего учителя иностранных языков, где «готовность» соотносится с долговременной готовностью как интегративным личностным образованием, включающим в себя мотивационный, эмоционально-волевой, установочно-поведенческий и рефлексивный компоненты, а «способность» – с когнитивным и поведенческим компонентами, т.е. знаниями, навыками, умениями и знанием содержания компетентности интерактивного иноязычного письма будущего учителя иностранных языков.

Подготовлено и издано в рамках проекта 036-Ф Программы стратегического развития ПГПУ.

Список литературы

1. Абелева И.Ю. Речь о речи: коммуникативная система человека. – М.: Логос, 2004. – 304 с.
2. Боголюбов В.И. Технологизация образования: теория и опыт // Школьные технологии. – 2004. – № 5. – С. 18–31.
3. Крузе Б.А. Формирование лингвомультимедийной компетентности будущего учителя иностранного языка: монография. – Пермь, 2010. – 139 с.
4. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: Готовим к диалогу культур: пособие для учителей, обеспечивающих получение общего среднего образования. – Минск: Лексис, 2003. – 184 с.
5. Мазунова Л.К. Мир письменной речи. Вводный курс: уч. пособие. – Уфа: Издание Башкирского ун-та, 2001. – 216 с.
6. Мазунова Л.К. Письмо как способ и средство сохранения фенотипа «человек культурный»: монография. – М.: Наука, 2006. – 304 с.

References

1. Abeleva I.Y. Rech o rechi: kommunikativnaya sistema cheloveka. M.: Logos, 2004. 304 p.
2. Bogolyubov V.I. Tekhnologizatsiya obrasovaniya: teoriya i opyt // Shkolnyye tekhnologii. 2004. no. 5. pp. 18–31.

3. Kruze B.A. Formirovaniye lingvomultimediynoy kompetentnosti budutsego uchitelya inostrannogo yazyka: monographiya. Perm, 2010. 139 p.

4. Passov E.I. Kommunikativnoye inoyazychnoye obrazovaniye: Gotovim k dialogu kultur: posobiye dlya uchiteley, obespchivayuttschikh polucheniye obtshego srednego obrazovaniya. Minsk: Leksis, 2003. 184 p.

5. Mazunova L.K. Mir pismennoy rechi. Vvodny kurs: uch. posobiye. Upha: isd-e Bashkirskogo un-ta, 2001. 216 p.

6. Mazunova L.K. Pismo kak sposob i sredstvo sokhraneniya phenotipa «chelovek kulturny»: monographiya. M.: Nauka, 2006. 304 p.

Рецензенты:

Безукладников К.Э., д.п.н., профессор, заведующий кафедрой методики преподавания иностранных языков, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Пермь;

Косолапова Л.А., д.п.н., доцент, заведующая кафедрой педагогики, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Пермь.

Работа поступила в редакцию 27.01.2014.